

Protezy do tympanoplastyki

Protezy kątowe



Angular Plester

Angular CliP®



HEINZ KURZ GMBH
TUEBINGER STR. 3
72144 DUSSLINGEN
GERMANY

Spis treści

1	Informacje o niniejszym dokumencie	3	8	Oczekiwane korzyści kliniczne	6
1.1	Objaśnienia symboli.....	3	9	Możliwe powikłania i działania uboczne	6
1.2	Oznaczenie wskazówek bezpieczeństwa.....	4	10	Łączenie z innymi procedurami	6
1.3	Informacje dodatkowe.....	4	11	Trwałość i przechowywanie	6
1.4	Zmiany dotyczące bezpieczeństwa.....	4	12	Przygotowanie	7
2	Ważne wskazówki bezpieczeństwa	4	13	Wskazówki dotyczące zastosowania	7
3	Numery artykułów / nr ref.	4	13.1	Wymagane wyposażenie i materiały.....	7
4	Zakres dostawy	4	13.2	Przygotowanie pacjenta	7
5	Opakowanie i sterylność	4	13.3	Wybór protezy	7
6	Opis produktu	5	13.4	Przygotowanie protezy	7
6.1	Informacje ogólne	5	13.5	Angular Plester: Umieszczanie protezy	8
6.2	Budowa i zasada działania	5	13.5.1	Pozycjonowanie protezy na główce strzemiączka	8
6.3	Materiały mogące mieć styczność z pacjentem	5	13.5.2	Mocowanie protezy do odnogi długiej kowadełka	8
6.4	Akcesoria	5	13.6	Angular CliP: Umieszczanie protezy	8
6.5	Inne wyroby stosowane w połączeniu z tym wyrobem.....	5	13.6.1	Pozycjonowanie protezy na główce strzemiączka	8
7	Przeznaczenie	5	13.6.2	Mocowanie protezy do odnogi długiej kowadełka	9
7.1	Przewidziane zastosowanie.....	5	13.7	Usuwanie protezy.....	9
7.2	Wskazania	5	14	Opieka pooperacyjna.....	9
7.3	Przeciwwskazania	5	15	Pouczenie pacjenta	9
7.4	Docelowa grupa pacjentów	5	16	Utylizacja	9
7.5	Przewidziany użytkownik	6	17	Specyfikacje	10
7.6	Przewidywany okres użytkowania	6			

1 Informacje o niniejszym dokumencie

1.1 Objaśnienia symboli

Symbol	Objaśnienie
	Ostrożnie: Sprawdzić w instrukcji użycia
	Uwaga!
	Delikatny produkt; obchodzić się ostrożnie
	Nie używać, jeśli opakowanie jest uszkodzone
	Chronić przed światłem
	Chronić przed wilgocią
	Termin ważności
	Sterylizowane za pomocą promieniowania
	Nie używać ponownie
	Nie sterylizować ponownie
	Pojedynczy sterylny system barierowy z wewnętrznym opakowaniem zabezpieczającym
	Pojedynczy sterylny system barierowy z zewnętrznym opakowaniem zabezpieczającym
	Produkt warunkowo bezpieczny w środowisku MR
	Wyrób medyczny
	Numer artykułu
	Kod partii
	Unikalny identyfikator wyrobu (UDI)
	HIBC: Kod kreskowy branży medycznej
	Liczba sztuk na jednostkę opakowaniową
	Producent
	Data produkcji
	(USA) Uwaga: Prawo federalne ogranicza sprzedaż tego wyrobu wyłącznie dla lekarzy lub na ich polecenie.
	Sprawdzić w instrukcji użycia. Instrukcja użycia tego produktu jest udostępniana w formie elektronicznej (etykietowanie elektroniczne).
	Imię i nazwisko pacjenta
	Data implantacji
	Nazwa instytucji zdrowotnej/dostawcy usług zdrowotnych przeprowadzających implantację:
	Strona z informacjami dla pacjenta
	Grüner Punkt: Podwójny system recyklingu w Niemczech

Tab. 1: Objaśnienia użytych symboli

1.2 Oznaczenie wskazówek bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE

Nieprzestrzeganie może prowadzić do ciężkich obrażeń, poważnego pogorszenia ogólnego stanu lub do śmierci pacjenta, użytkownika bądź osób trzecich.

WSKAZÓWKA

Nieprzestrzeganie instrukcji może doprowadzić do uszkodzenia produktu lub innych szkód.

1.3 Informacje dodatkowe

Łącze pobierania niniejszej instrukcji użycia: ¹⁾	www.kurzmed.com/en/ifu/tym3.html
Łącze pobierania dokumentu informacyjnego dla pacjenta: ¹⁾	www.kurzmed.com/en/pi/tym.html
Podsumowanie dotyczące bezpieczeństwa i skuteczności klinicznej (SSCP): ¹⁾	https://ec.europa.eu/tools/eudamed W celu wyszukania podsumowania SSCP należy wprowadzić podstawowy kod UDI-DI.
Podstawowy kod UDI-DI (identyfikator wyrobu):	++EHKM0017D
Oświadczenie dotyczące dostępności podsumowania SSCP	Zasada ogólna: Podsumowanie SSCP zostanie udostępnione wyłącznie po autoryzacji produktu zgodnie z rozporządzeniem (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych. Podane tutaj oświadczenie zacznie obowiązywać z chwilą wejścia w życie odpowiedniego modułu bazy danych Eudamed. Do tego momentu SSCP jest dostępne pod następującym łączem pobierania: www.kurzmed.com/en/sscp/tym.html
Adresy międzynarodowe:	https://www.kurzmed.com/en/contact.html

¹⁾ Dokument aktualizowany na bieżąco.

1.4 Zmiany dotyczące bezpieczeństwa

Nr dokumentu	Data wydania	Zmiany
0005954_01	2024-09	Wersja całkowicie zrewidowana

2 Ważne wskazówki bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE

- Przed użyciem produktu przeczytać instrukcję użycia. Przestrzegać instrukcji użycia i zachować ją do późniejszego użycia. W przeciwnym razie powstaje zagrożenie dla zdrowia pacjenta.
- Nie demontować ani nie modyfikować produktu. W przeciwnym razie powstaje zagrożenie dla zdrowia pacjenta.

UWAGA: W przypadku wystąpienia jakiegokolwiek poważnego incydentu związanego z wyrobem, incydent ten należy zgłosić producentowi i organowi państwa członkowskiego właściwemu dla siedziby użytkownika i/lub miejsca zamieszkania pacjenta.

3 Numery artykułów / nr ref.

[► Specyfikacje, Strona 10]

4 Zakres dostawy

- 1 x proteza do tympaanoplastyki
- 1 x karta implantu
- 4 x etykieta produktu

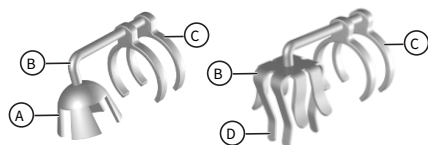
5 Opakowanie i sterylność

Produkt jest sterylny (sterylizowany promieniowaniem).

Opakowanie: Pojedynczy sterylny system barierowy z wewnętrznym opakowaniem zabezpieczającym (proteza w plastikowym trójkątnym pudełku i twardym blistrze) + opakowanie zewnętrzne (składane pudełko)

6 Opis produktu

6.1 Informacje ogólne



Rys. 1: Angular Plester, Angular Clip

- A Podstawa protezy: Dzwon z 4 otworami (2 szersze otwory do pozycjonowania na odnodze strzemiączka i ścięgnię mięśnia strzemiączkowego)
- B Trzon zagięty
- C Opaski do mocowania do odnogi długiej kowadełka
- D Podstawa protezy: Zacisk z 8 parami szczypiec (2 x 2 pary szczypiec krótkich do pozycjonowania na odnodze strzemiączka i ścięgnię mięśnia strzemiączkowego)

[►Specyfikacje, Strona 10]

6.2 Budowa i zasada działania

Protezy, które są wstawiane w celu częściowego lub całkowitego zastąpienia struktur ucha środkowego zaangażowanych w przewodzenie dźwięku.

6.3 Materiały mogące mieć styczność z pacjentem

W poniższej tabeli wymieniono wszystkie materiały implantu, z którymi użytkownik lub pacjent może mieć kontakt podczas umieszczania.

Produkt (część)	Materiał	Osoba, z którą materiał ma styczność
Proteza do tympanoplastyki	100 % tytan	Pacjent

Wyprodukowano bez użycia lateksu naturalnego.

W procesie produkcyjnym nie używano produktów zawierających lateks naturalny.

WAŻNE: Nie używać produktu, jeśli u pacjenta stwierdzono nietolerancję/uczulenie na materiał.

6.4 Akcesoria

Akcesoria (osobna instrukcja użycia):

- KURZ Precise Zestaw noża do chrząstki (REF 8000 155)
- Kleszcze do chrząstki, budowa Schimanski (REF 8000 193)

6.5 Inne wyroby stosowane w połączeniu z tym wyrobem

Z wyjątkiem przyrządów i materiałów niezbędnych do przeprowadzenia implantacji produkt nie jest przeznaczony do stosowania w połączeniu z jakimikolwiek innymi wyrobami.

7 Przeznaczenie

7.1 Przewidziane zastosowanie

Protezy ucha środkowego KURZ są przeznaczone do częściowej lub całkowitej chirurgicznej wymiany łańcucha kosteczek słuchowych ludzkiego ucha środkowego.

Celem jest przywrócenie zdolności do mechanicznego przenoszenia dźwięku z błony bębenkowej do okienka owalnego ślimakowego przy jak najmniejszym upośledzeniu słuchu.

7.2 Wskazania

- Przewlekłe zapalenie ucha środkowego z zaburzeniami czynnościowymi łańcucha kosteczek słuchowych
- Urazowe uszkodzenie łańcucha kosteczek słuchowych
- Wrodzone wady rozwojowe ucha środkowego
- Zabieg rewizji z powodu niewystarczającej poprawy słuchu (np. na skutek dyslokacji wcześniej wszczepionej protezy)

7.3 Przeciwwskazania

- Znana wrażliwość lub alergia na tytan
- Powikłania lub następstwa niedoleczonego zapalenia ucha środkowego, takie jak ropień wewnątrzczaszkowy, zapalenie opon mózgowych, zakrzepica zatoki bocznej, nowotwory złośliwe lub choroby ogólnoustrojowe specyficzne dla pacjenta
- Ostre zapalenie ucha środkowego
- Upośledzone gojenie ran

7.4 Docelowa grupa pacjentów

Produkt jest przeznaczony dla następujących grup pacjentów:

- Dzieci i młodzież
- Dorośli
- Pacjenci wszystkich płci

7.5 Przewidziany użytkownik

Produkt przeznaczony jest do stosowania przez lekarzy posiadających doświadczenie w leczeniu podobnych przypadków z użyciem tego produktu lub innych porównywalnych produktów oraz przez lekarzy następujących specjalności:

- ENT (otorynolaryngologia)

7.6 Przewidywany okres użytkowania

Brak ograniczeń specyficznych dla produktu.

Wymagane są regularne badania kontrolne.

7.7 Przewidziane miejsce użytkowania

- Sala operacyjna

Użytkownik ma obowiązek określić, oddzielnie dla każdego przypadku, jakie środki ostrożności należy podjąć w razie wystąpienia ewentualnych komplikacji.

8 Oczekiwane korzyści kliniczne

Na podstawie oceny klinicznej stwierdzono, że produkt może być bezpiecznie i skutecznie w leczeniu, o ile jest użytkowany zgodnie ze wskazaniami.

9 Możliwe powikłania i działania uboczne

- Dyslokacja implantu
- Wyciskanie implantu
- Lateralizacja implantu
- Niedosłuch odbiorczy stały
- Zakażenia
- Zawroty głowy
- Zwłóknienia okołoprotezowe
- Powstawanie perlaków okołoprotezowych

10 Łączenie z innymi procedurami

OSTRZEŻENIE

- Terapia laserowa, terapia plazmą argonową, chirurgia wysokoczęstotliwościowa oraz inne procedury, które związane są z wysoką temperaturą: Nie stosować tych metod bezpośrednio na produkt.
W przeciwnym razie możliwe są uszkodzenia tkanek oraz produktu.
- Nie narażać pacjenta na promieniowanie mikrofalowe.
W przeciwnym razie istnieją zagrożenia dla zdrowia pacjenta.
- Produkt jest warunkowo bezpieczny przy zabiegach tomografii rezonansu magnetycznego. Produkt stosować wyłącznie w polach rezonansu magnetycznego zgodnych ze specyfikacjami.
Do możliwych skutków zastosowania produktu w polu rezonansu magnetycznego niemieszczących się w specyfikacjach zaliczają się między innymi: Rozgrzanie produktu, wyładowania elektromagnetyczne, szkody wynikowe spowodowane oddziaływaniem sił na produkt, zakłócenia obrazowania (również tkanek otaczających).

Ważne informacje na temat tomografii rezonansu magnetycznego znajdują się na stronie:

<http://www.kurzmed.com/de/mr-information.html>

11 Trwałość i przechowywanie

Data trwałości patrz etykieta produktu.

Produkt przechowywać w nieotwartym, oryginalnym opakowaniu.

Przechowywać produkt w suchym miejscu i chronić go przed nasłonecznieniem.

12 Przygotowanie

⚠ OSTRZEŻENIE

- Produkt jednorazowy: Nie przetwarzać go ponownie (np. czyszczenie, dezynfekcja, sterylizacja), nie sterylizować ponownie ani nie używać ponownie.
Tylko w ten sposób można zagwarantować sterylność i funkcjonalność produktu. Z powodu właściwości mechanicznych produktu ponowne przetwarzanie oraz ponowna sterylizacja mogą doprowadzić do rozkładu materiału.

13 Wskazówki dotyczące zastosowania

⚠ OSTRZEŻENIE

- Nie używać produktu, jeśli na nim lub na opakowaniu widoczne są uszkodzenia lub gdy przekroczona jest data trwałości.
Tylko w ten sposób można zagwarantować sterylność i funkcjonalność produktu.
- Wyjmować z opakowania wyłącznie tuż przed użyciem. Po wyjęciu produktu z opakowania należy przestrzegać wytycznych dotyczących higieny.
W przeciwnym razie istnieją zagrożenia dla zdrowia pacjenta.

WSKAZÓWKA

- Protezę należy zawsze chwytać, przenosić i manipulować nią za pomocą odpowiedniego urządzenia ssącego, odpowiednich szczypiec lub pincety. Upewnić się, że trzon protezy nie został przypadkowo zniekształcony lub nie jest uszkodzony w inny sposób.
W przeciwnym razie może dojść do zakłócenia działania protezy.

Zachować higieniczne / sterylne warunki wymagane do zabiegu.

Umieszcza się ją jako część tympanoplastyki typu II (rekonstrukcja kosteczek słuchowych).

Zabieg należy wykonywać pod odpowiednim nadzorem wizualnym.

13.1 Wymagane wyposażenie i materiały

Takie jak w przypadku tympanoplastyki typu II.

Producent zaleca stosowanie następujących produktów:

- KURZ Precise Zestaw noża do chrząstki (REF 8000 155)
- Kleszcze do chrząstki, budowa Schimanski (REF 8000 193)

13.2 Przygotowanie pacjenta

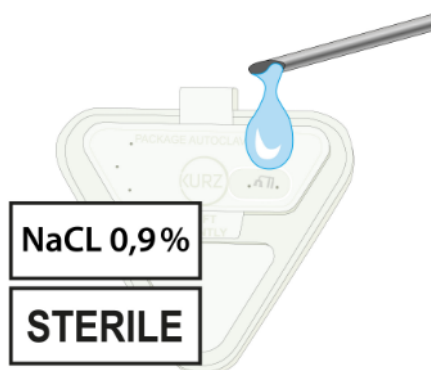
Takie jak w przypadku tympanoplastyki typu II.

Dostęp wewnątrzuszny lub zauszny do ucha środkowego.

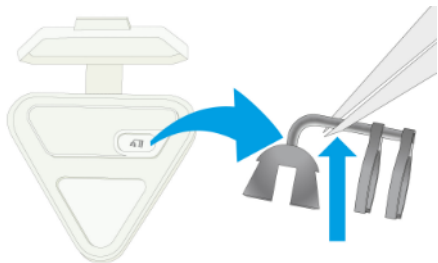
13.3 Wybór protezy

Długość protezy należy zawsze dobierać odpowiednio do warunków anatomicznych i funkcjonalnych, aby uzyskać satysfakcjonujący słuch i uniknąć komplikacji.

13.4 Przygotowanie protezy



1. Otworzyć opakowanie sterylne.
2. Nanieść krople sterylnego roztworu soli na otwory opakowania ochronnego.
W tym procesie należy się upewnić, że perforacje w pokrywie są również pokryte roztworem soli, aby płyn mógł przeniknąć przez opakowanie ochronne.



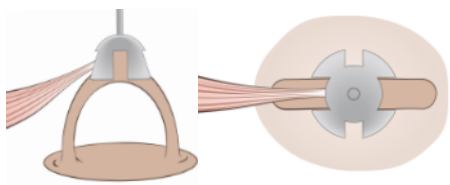
3. Ostrożnie wyjąć protezę z opakowania ochronnego. WAŻNE: Nie chwycić protezy za trzon, aby uniknąć jej wygięcia.

13.5 Angular Plester: Umieszczanie protezy

13.5.1 Pozycjonowanie protezy na główce strzemiączka

⚠ OSTRZEŻENIE

- Upewnić się, że dwa szersze otwory podstawy protezy znajdują się przy odnodze strzemiączka. W przeciwnym razie istnieje ryzyko martwicy/dyslokacji protezy.



1. Umieścić protezę na główce strzemiączka. W tym celu ustawić protezę w taki sposób, aby każda odnoga strzemiączka znajdowała się w jednym z szerokich otworów. Ściągnąć mięśnia strzemiączkowego również znajduje się w jednym z szerokich otworów.

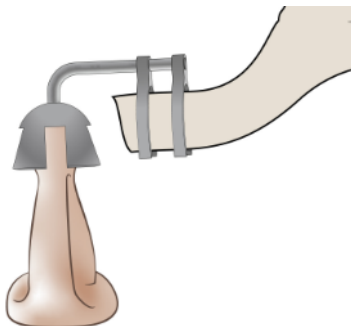
2. Dopasować protezę do główki strzemiączka.

WAŻNE: Upewnić się, że proteza jest mocno osadzona na główce strzemiączka.

13.5.2 Mocowanie protezy do odnogi długiej kowadełka

⚠ OSTRZEŻENIE

- Podczas zamykania opasek należy zachować najwyższą ostrożność. W przeciwnym razie istnieje ryzyko uszkodzenia łańcucha kosteczek słuchowych.

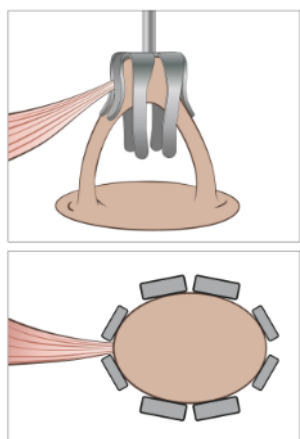


1. Opaski należy umieścić na odnodze długiej kowadełka i zamknąć za pomocą mikroszczypiec tak mocno, jak to konieczne, aby przymocować protezę do odnogi długiej kowadełka.
WAŻNE: Podczas tego procesu należy zachować najwyższą ostrożność, aby uniknąć uszkodzenia łańcucha kosteczek słuchowych.
2. Wyrównać położenie protezy.
3. Jeśli proteza i błona bębenkowa będą w bezpośrednim kontakcie w pozycji końcowej: Przykryć protezę płatem (krążkiem chrząstki) od strony błony bębenkowej.

Następnie: Zamknąć dostęp do ucha środkowego.

13.6 Angular Clip: Umieszczanie protezy

13.6.1 Pozycjonowanie protezy na główce strzemiączka



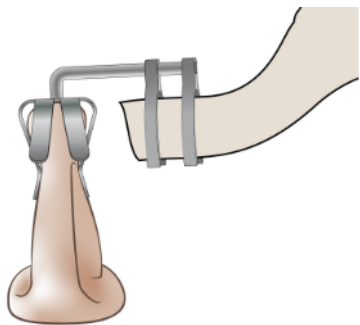
1. Umieścić protezę na główce strzemiączka. W tym celu dopasować protezę w taki sposób, aby szczypce krótkie opierały się o odnogę strzemiączka, a ścięgno mięśnia strzemiączkowego przebiegało między 2 szczypcami krótkimi.
2. Wsunąć protezę na główkę strzemiączka. W tym celu lekko docisnąć protezę. WAŻNE: Upewnić się, że proteza jest solidnie osadzona na główce strzemiączka.

3. Wyrównać protezę. W tym celu poruszać protezę za pomocą cienkiej igły lub urządzenia ssącego.

13.6.2 Mocowanie protezy do odnogi długiej kowadełka

! OSTRZEŻENIE

- Podczas zamykania opasek należy zachować najwyższą ostrożność.
W przeciwnym razie istnieje ryzyko uszkodzenia łańcucha kosteczek słuchowych.



1. Opaski należy umieścić na odnodze długiej kowadełka i zamknąć za pomocą mikroszczypiec tak mocno, jak to konieczne, aby przymocować protezę do odnogi długiej kowadełka.
WAŻNE: Podczas tego procesu należy zachować najwyższą ostrożność, aby uniknąć uszkodzenia łańcucha kosteczek słuchowych.
2. Wyrównać położenie protezy.
3. Jeśli proteza i błona bębenkowa będą w bezpośrednim kontakcie w pozycji końcowej: Przykryć protezę płatem (krążkiem chrząstki) od strony błony bębenkowej.

Następnie: Zamknąć dostęp do ucha środkowego.

13.7 Usuwanie protezy

Proteza jest przeznaczona do pozostawienia w ciele pacjenta. Jeśli jednak konieczne będzie usunięcie protezy:

Przed usunięciem protezy:

1. Poluzować zrosty.
 2. Otworzyć opaski wokół odnogi długiej kowadełka, aby uniknąć urazu odnogi długiej kowadełka.
 3. W przypadku protez typu CliP: Otworzyć szczypce, aby uniknąć uszkodzenia головки strzemiączka.
- Opiekę pooperacyjną ustala lekarz prowadzący.

14 Opieka pooperacyjna

- Badania kontrolne zgodnie z zaleceniami lekarza prowadzącego

15 Pouczenie pacjenta

Pouczenie pacjenta musi obejmować:

! OSTRZEŻENIE

- Nie dopuścić do przeniknięcia wody do kanału słuchowego.
W przeciwnym razie istnieje ryzyko wystąpienia zapalenia/zakażenia jamy bębenkowej.
- Unikać znacznych zmian ciśnienia otoczenia (np. nurkowania, skoków „na główkę” do wody, wybuchów).
Niezastosowanie się do tego zalecenia może spowodować uszkodzenie błony bębenkowej / kosteczek słuchowych, co może prowadzić do zaburzeń słuchu i równowagi.

WAŻNE: Należy również poinformować pacjenta o konsekwencjach łączenia z innymi procedurami.

[▶ Łączenie z innymi procedurami, Strona 6]

Karta implantu

WAŻNE: Wypełnić kartę implantu i przekazać pacjentowi.

Nakleić na odpowiednie pole na karcie implantu jedną z dostarczonych etykiet produktu. Wypełnić wszystkie inne pola.

Kartę implantu należy okazywać przy każdym badaniu radiologicznym.

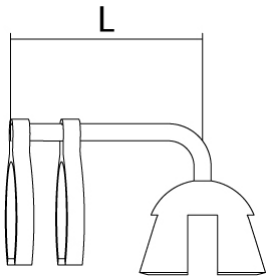
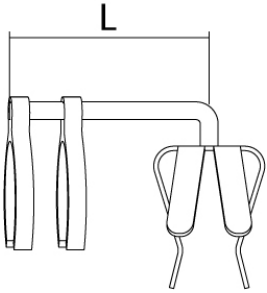
16 Utylizacja

! OSTRZEŻENIE

- Produkt miał kontakt z potencjalnie zakaźnymi substancjami pochodzenia ludzkiego. Produkt należy wyczyścić / zapakować w celu utylizacji zgodnie z określonym ryzykiem zanieczyszczenia.
W przeciwnym razie istnieje ryzyko zakażenia użytkownika i osób trzecich.

Utylizację przeprowadzić zgodnie z krajowymi przepisami dotyczącymi utylizacji i odpowiednio do danej klasy ryzyka.

17 Specyfikacje

Angular Plester	REF	L [mm]	Właściwości
	1002 610	2.25	Podstawa protezy: Dzwon z 4 otworami (2 szersze otwory do pozycjonowania na odnodze strzemiączka i ścięgnię mięśnia strzemiączkowego) Trzon zagięty Opaski do mocowania do odnogi długiej kowadełka
	1002 612	3.25	
Angular CliP	REF	L [mm]	Właściwości
	1002 615	2.25	Podstawa protezy: Zacisk z 8 parami szczypiec (2 x 2 pary szczypiec krótkich do pozycjonowania na odnodze strzemiączka i ścięgnię mięśnia strzemiączkowego) Trzon zagięty Opaski do mocowania do odnogi długiej kowadełka
	1002 617	3.25	